

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Противовзломный комплект
для секционных ворот
Стандартный монтаж

Русский

INSTALLATION MANUAL

Anti-burglar set for sectional doors
Standard installation

English

MONTAGEANLEITUNG

Einbruchschutzset für Sektionaltore
Standardumlenkung

Deutsch

GUIDE D'INSTALLATION

Kit anti-effraction pour les portes sectionnelles
Ferrure normale

Français

ISTRUZIONE DI INSTALLAZIONE

Kit antieffrazione per porta sezionale
Montaggio standard

Italiano

2024

www.alutech-group.com

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Правильный монтаж секционных ворот является обязательным условием обеспечения высоких потребительских свойств изделия. В Инструкции приведены рекомендуемый порядок выполнения и описание типового процесса монтажа ворот. Все существующие нормы и правила, распространяющиеся на монтаж ворот, должны неукоснительно соблюдаться.

Содержание данной Инструкции не может являться основой для юридических претензий. Компания ALUTECH оставляет за собой право на внесение изменений и дополнений в конструкцию ворот и настоящую Инструкцию.

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Монтаж ворот должен производить только квалифицированный персонал, знающий конструкцию и технологический процесс монтажа ворот, прошедший обучение и инструктаж по технике безопасности. При выполнении монтажных работ следует неукоснительно выполнять действующие национальные правила и нормы, касающиеся безопасности работ.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОЕМАМ ПОМЕЩЕНИЯ

Подготовленные проемы должны отвечать следующим требованиям:

- проемы должны иметь прямоугольную форму или другую, согласованную Заказчиком и Исполнителем, форму;
- поверхности плоскостей обрамления проема должны находиться в одной плоскости и быть ровными и гладкими, без наплывов штукатурного раствора и трещин;
- отклонения рабочих поверхностей от вертикали и горизонтали не должны превышать 1,5 мм/м, но не более 5 мм;
- пространство, необходимое для монтажа ворот, должно быть свободно от строительных конструкций, трубопроводов отопления и вентиляции и т. п.

4. ПРАВИЛА УСТАНОВКИ И КРЕПЛЕНИЯ НЕСУЩИХ КОНСТРУКЦИЙ ВОРОТ

- Ворота должны быть расположены симметрично относительно вертикальной оси проема;
- при монтаже опорные стойки вор от должны быть выставлены по уровню в вертикальных плоскостях;
- опорные стойки должны прилегать к обрамлению проема по всей длине. Допускаются местные зазоры не более 5 мм, которые должны быть устранены путем установки прокладок в области точек крепления;
- разность длин диагоналей, замеренная по крайним точкам стоек, не должна превышать 2 мм;
- ворота должны быть надежно закреплены и не представлять потенциальной опасности для жизни и здоровья людей.

Выбор крепежных элементов осуществляется в зависимости от характеристик материала проема:

- распорные металлические рамные (анкерные) дюбели, нейлоновые дюбели с вворачиваемыми винтами для крепления ворот к стене, выполненной из бетона, кирпича полнотелого, керамзитобетона, природного камня и других подобных материалов;
- удлиненные пластмассовые дюбели с вворачиваемыми винтами (длиной 160 мм) для крепления ворот к стене, выполненной из легких и ячеистых бетонов, кирпича с вертикальными пустотами, газосиликатных блоков, ракушечника. Наружный диаметр анкера или дюбеля — 10 мм;
- винты самонарезающие с наружным диаметром резьбы 6,3 или 8 мм для крепления ворот к металлическим конструкциям.

Для обеспечения надежного прижима элементов конструкции ворот к строительным конструкциям под головки винтов или под гайки следует устанавливать стальные плоские шайбы, наружный диаметр которых 24 ... 30 мм, толщина — 1,6 ... 2,0 мм. Винты должны быть изготовлены из стали с антикоррозионным покрытием толщиной не менее 9 мкм. Класс прочности винтов не ниже 5.6.

Все крепежные детали должны быть стойкими к коррозии.

5. ВЫПОЛНЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ ПОД КРЕПЕЖ

Рекомендуются следующие режимы сверления для установки крепежных элементов в зависимости от материала стеновых конструкций:

- режим чистого сверления (без удара). Рекомендуется при выполнении отверстий в пустотелом кирпиче, легких и ячеистых

бетонах, газосиликатных блоках, ракушечнике, а также в металлических конструкциях;

- режим сверления с легкими ударами рекомендуется при сверлении отверстий в полнотелом кирпиче;
- режим перфорирования рекомендуется для стен из бетона плотностью более 700 кг / м³ и конструкций из натурального камня.

Глубина сверления отверстий должна быть более анкеруемой части дюбеля как минимум на один диаметр винта. Диаметр рассверливаемого отверстия не должен превышать диаметра дюбеля, при этом отверстие должно быть очищено от отходов сверления.

6. МОНТАЖ ВОРОТ

Перед монтажом ворот проем и пол в здании должны быть полностью готовы.

Следует обеспечить надлежащий отвод воды в области напольного уплотнения и опорных стоек, а также эффективную вентиляцию помещения. В том случае, если в процессе монтажа в помещении проводятся строительные работы, ворота следует защитить от брызг строительного раствора, цемента, гипса, агрессивных и едких веществ (кислот и щелочей), окрасочных материалов, соли, посыпаемой зимой и т. п.

Внесение изменений в конструкцию ворот не допускается.

- Не удаляйте и не изменяйте детали, узлы, функциональные части. Используйте только оригинальные элементы изготовителя ворот.
- Не устанавливайте дополнительные посторонние элементы на полотно ворот. Пружины подобраны с учетом массы полотна. Дополнительные элементы вызывают перегрузку, что негативно сказывается на балансировке полотна и может вызвать потерю работоспособности или выход ворот из строя.

Перед началом монтажа воротного полотна необходимо удалить защитную пленку вокруг мест установки фурнитуры и из зон прижима полотна к верхнему и боковым уплотнителям (защитную пленку удалить на расстоянии 50 ... 100 мм).

При установке электропривода соблюдайте указания изготовителя ворот и привода. Используйте только оригинальные соединительные детали изготовителя.

Для осуществления технически правильного и безопасного монтажа следует тщательно выполнять все указанные в иллюстративной части рабочие операции.

Для плавной и бесшумной работы оси роликов в кронштейнах и оси петлевых соединений смазать консистентной (пластичной) смазкой. Направляющие ворот смазывать запрещено.

7. НАЛАДКА, ОПРОБОВАНИЕ И ПРОВЕРКА ИЗДЕЛИЯ

После завершения монтажных работ с панелей удалить защитную пленку. Загрязненные участки ворот очистить. Мойка ворот производится чистой водой или неагрессивными моющими растворами с использованием губки или мягкой ветоши.

При мойке стекол допускается, при необходимости, применять средства для чистки пластмасс. Используемые чистящие средства должны быть нейтральны к акрилу или поликарбонату. Не применять абразивных чистящих средств или средств для чистки стекла, содержащих спирты.

После проведения монтажа ворот проводятся работы по проверке функционирования запирающих устройств и по программированию электропривода.

Работоспособность ворот должна проверяться пятикратным выполнением цикла «подъем-опускание» полотна.

Для ворот с электродвигателем дополнительно проводится проверка работы автоматики на всех запрограммированных режимах.

Полное удаление защитной пленки необходимо произвести сразу же после окончания монтажа ворот.

8. СДАЧА СМОНТИРОВАННОГО ИЗДЕЛИЯ

Сдача Заказчику смонтированного изделия производится в следующем порядке:

- представителем Организации, произведшей монтаж изделия, производится полная демонстрация функциональной работоспособности ворот;
- производится заполнение эксплуатационной документации.

1. GENERAL INFORMATION

Correct mounting of sectional doors is an essential requirement for reliable and long-term operation of the doors. The installation manual contains the description & procedures and their recommended sequence while installing the doors. All requirements and procedures concerning door installation must be strictly observed.

The contents of this document cannot serve as the basis for legal claims. ALUTECH reserves the right to make amendments and additions to improve the sectional door design and installation procedures.

2. SAFETY MEASURES

Installation of doors must be performed by qualified installers only. The installers must have knowledge of door design and technological stages of installation procedures by preferably passing through a training programme and understanding of the safety measures and compliance with HSE requirements.

3. REQUIREMENTS FOR OPENINGS

Openings prepared for door installation must meet the following requirements:

- the openings must be of square or rectangular shapes;
- the opening surfaces must be plain and smooth to affix the door frame;
- the deviation of walls, lintel and ceiling from vertical and horizontal alignment must not exceed 1.5 mm per metre and must not be more than 5 mm in the overall width or height;
- there must be enough room for door installation, free of building obstructions, heating pipes, ventilation, etc.

4. RULES FOR INSTALLING THE DOOR FRAME AND TRACKING SYSTEM

- Door frame must be fixed symmetrically to the vertical axis of an opening;
- vertical door frame profiles must be fixed vertically;
- vertical door frame profiles must abut flush with walls. Gaps up to 5 mm are acceptable, but they must be packed flush by strips behind the fixing points;
- diagonals measured at the end points of horizontal track profiles must not differ by more than 2 mm;
- a door must be securely fixed for safe operating and resistance to wind loading movement.

Type of fixings are described below based on the material construction of the walls:

- anchors or rawlplug anchors are utilised for fixing a door to a wall made of concrete, solid bricks, expanded-clay concrete, natural stone or other similar materials;
- extended rawlplug anchors (160 mm long) for fixing a door to a wall made of lightweight cellular concrete, air bricks, shell limestone. External diameter of an anchor should be 10 mm;
- self-tapping screws of 6.3 or 8 mm external diameter must be used for fixing a door to metal constructions.

To ensure the reliable fixing of a door to the walls it is necessary to install steel flat washers under screw heads or nuts. Washers should have the external diameter of 24 ... 30 mm, and a thickness—1.6 ... 2.0 mm. Screws must be produced from steel with anti-corrosion coating not less than 9 microns thick. Strength class is not less than 5.6.

All fixings must be corrosion resistant.

5. DRILLING

Depending on the material from which walls are made, the following methods of drilling for door fixings are recommended:


- drilling without hammer action is recommended for making holes in lightweight cellular concrete, air bricks, shell limestone, as well as for metal constructions;
- drilling with light hammer action is recommended for making apertures in solid bricks;
- full hammer action is recommended for walls made of concrete (density of more than 700 kg/m³) and natural stone.

Drilling depth must be greater than anchor length by at least the diameter of the screw. Diameter of drilled holes must not exceed rawlplug anchor manufacturers recommendations. The holes must be cleaned from dust and stone particles.

6. DOOR INSTALLATION


Before installing a door, the floor and the opening must be completely prepared and all building work completed.


It is necessary to provide proper water drainage within the floor, as well as ventilation of the premises. If any building works are being conducted in the premises while a door is being installed, the door must be protected from splatter, concrete, plaster, stone, aggressive substances (acids and alkali), paint, or impact etc.


 No adaptations or changes must be made to the door design.

- Do not remove and change elements and parts of a door. Use only original parts supplied by the door manufacturer.
- Do not add additional items on a door leaf. Springs have been balanced to the original door leaf weight. Additional elements can overload the springs, which adversely affects the balancing system and can result in door breakage.

Before door leaf is installed it is necessary to take off the protective film around the holes for handles, locks, hinges and at the ends of panels from outside, where the door leaf meets with the top and side sealing (protective film should be taken off 50 ... 100 mm from side caps).

 While installing a motor follow the door and motor manufacturers' instructions. Use only original connecting parts supplied by the manufacturer.

 Strictly follow all procedures detailed in the pictures in sequence to perform a technically correct installation.

 To ensure smooth and noiseless operation of roller spindles in brackets and hinge pin connections lubricate them with consistent (flexible) grease. Do NOT lubricate door tracks, they are designed to operate without.

7. FINAL INSPECTION AND TESTING OF DOOR

After having completed the installation, remove the protective film from the panels. Clean any dirty parts of the door. The cleaning should be done by sponge soaked with water or non-aggressive liquids.

For window cleaning it is possible to use cleaning fluids for plastics. The fluids must be neutral to acrylic or polycarbonate. Do not use abrasive cleaning substances or substances for window cleaning containing solvents.

After having installed a door, check the operation of locking devices and programming of the motor.

Door operation should be tested by five open/close cycles. For additional automated functions the door should be tested additionally in all programmed modes.

All the film must be taken off as soon as installation is over.

8. HAND OVER OF THE COMPLETED INSTALLED DOOR

A hand over to a Client is recommended in the following way:

- installer or a company representative demonstrates the full operation of a door;
- maintenance documentation is completed and passed to the client.

1. ALLGEMEINE ANGABEN

Die ordnungsgemäße Montage von Sektionaltoren gilt als unbedingte Voraussetzung zur Aufrechterhaltung der hohen Gebrauchseigenschaften des Produkts. In der Anleitung finden Sie empfehlenswerte Ausführungsabfolgen und die Beschreibung des Montagevorganges für unsere Sektionaltore. Alle bestehende Normen und Vorschriften, die sich auf die Montage der Sektionaltore beziehen, sind unbedingt zu beachten.

Der Inhalt der vorliegenden Anleitung gilt nicht als Grundlage für das Ableiten von Rechtsansprüchen. Alle Änderungen in der vorliegenden Anleitung und Änderungen der Konstruktion der Sektionaltore sind auch ohne Vorankündigung vom Unternehmen ALUTECH vorbehalten.

2. SICHERHEITSVORAUSSETZUNGEN

Die Montage der Toranlage ist nur durch geschulte und qualifizierte Fachmonteure auch in Bezug auf Arbeitssicherheit auszuführen. Während der Montage sind die nationalen Richtlinien und Arbeitssicherheitsvorschriften unbedingt einzuhalten.

3. ANFORDERUNGEN AN DIE TORÖFFNUNG

Die Toröffnung soll folgenden Anforderungen entsprechen:

- die Toröffnung sollte standardmäßig rechteckig sein, oder eine zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer beiderseits vereinbarte und definierte Form haben;
- die Oberfläche der Toröffnung sollte gerade, eben, ohne Verputzreste und Risse sein;
- die maßliche Abweichung der senkrechten zur waagerechten Ebene, darf nicht mehr wie 1,5 mm/m betragen;
- der benötigte Freiraum zur Montage der Toranlage, soll frei von bauseitigen Konstruktionen wie Heizungen, Lüftungen oder Beleuchtungskörper sein.

4. VORGABEN ZUR MONTAGE UND BEFESTIGUNG DER TRAGENDEN KONSTRUKTIONEN DES TORES

- Das Tor ist symmetrisch zur senkrechten Achse der Toröffnung anzubringen;
- bei der Montage ist der Auffütterungsrahmen mittels Wasserwaage senkrecht auf einer Ebene an der Toröffnung anzubringen;
- der Auffütterungsrahmen ist in seiner gesamten Länge an der Toröffnung flächenbündig zu befestigen. Die möglichen entstehenden Spaltmaße sind bis 5 mm zulässig. Diese sind mit Abdichtungsmasse zu verschließen;
- die Längendifferenz, gemessen an den Endpunkten des Auffütterungsrahmens, darf nicht mehr als 2 mm betragen;
- die Toranlage ist so zu befestigen, daß davon keine Gefahr für Leib und Leben ausgeht.

Die Wahl von Befestigungselementen hängt in erster Linie von den Eigenschaften des Werkstoffes der Wände der Toröffnung ab:

- Stahlankerdübel, Nylosedübel mit Verschraubung auf Beton, Vollziegel, Keramsit-Beton, Naturstein und anderen Werkstoffen;
- Lange Kunststoff-Dübel mit Schrauben (160 mm Länge) zur Befestigung des Tores an der Wand aus leichtem Zellenbeton, Hohlziegel, Gas-Silikat-Blöcke, Muschelkies. Außendurchmesser des Ankers oder Dübels=10 mm;
- Selbstbohrschrauben mit Durchmesser 6,3 bzw. 8 mm zur Befestigung an Stahlunterkonstruktionen.

Um der Schraubverbindung die nötige Festigkeit zu gewährleisten, sollten zwischen Schraubenkopf und Torelement, sowie zwischen Sechskantmutter und Torelement jeweils eine Karosseriescheibe mit dem Außendurchmesser von 24 bis 30 mm und der Dicke von 1,6 bis 2 mm montiert werden.

Die Schraubenverbindung aus Stahl müssen einen Korrosionsschutz von mindestens 9 mkm haben. Die Festigkeitsklasse darf nicht unter 5.6 liegen. Alle Befestigungselemente müssen korrosionsbeständig sein.

5. BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNGSELEMENTE

Empfehlenswert sind folgende Arten der Bohrung zur Befestigung von Verbindungselementen je nach Werkstoff der Wand:

- Bohren ohne eingeschaltetes Hammerwerk: Empfehlenswert bei Bohrungen in Hohlziegel, leichten Zellenbeton, Gas-Silikat-Blöcken, Muschelkies, sowie in Stahlkonstruktionen;
- Bohren mit leicht eingeschaltetem Hammerwerk: empfehlenswert bei Bohrungen in Vollziegel;
- Bohren mit stark eingeschaltetem Hammerwerk für Wände aus Beton über 700 kg/m³ Dichte oder Konstruktionen aus Naturstein.

Die Tiefe der Bohrung sollte um einen Durchmesser der Schraube tiefer sein, als das zu verankernde Bauteil des Dübels. Der Durchmesser der Bohrung sollte etwas geringer sein als der Durchmesser des Dübels. Dabei sollte die Öffnung keine Materialreste wie Bohrstaub enthalten.

6. MONTAGE DER TORANLAGE

Vor der Montage der Toranlage sollten Öffnung und Boden im Rauminnern komplett vorbereitet werden.

Es ist notwendig, die Wasserabführung im Bereich von Bodendichtung und Stützrahmen sowie eine effektive Belüftung des Innenraumes zu gewährleisten. Bei Montage im geschlossenen Räumen sollte das Tor vor Beginn der Bauarbeiten mit Schutzfolie überzogen werden.

Änderungen an der Konstruktion des Tores sind nicht gestattet.

- Entfernen oder ändern Sie keine Bauelemente, Baueinheiten und Funktions-Teile. Verwenden Sie nur Originalteile vom Hersteller.
- Bringen Sie keine zusätzlichen oder fremde Bauteile an das Torblatt an. Die Torsionsfedern sind dem Gewicht des Torblattes angepasst. Zusätzliche Bauteile können eine Überlastung hervorrufen, die negative Auswirkung auf den Gewichtsausgleich haben und zu Schaden oder Störungen führen kann.

Vor Montage bitte die Schutzfolien im Bereich der Zubehörteile entfernen. Bitte entfernen Sie auch alleseits die Folien von Gummi-Abdichtungen (50...100 mm von der Seitenleiste).

Bei der Montage des Elektroantriebes, halten Sie sich an die Vorschriften des Tor- bzw. Antriebsherstellers. Verwenden Sie nur Original-Verbindungselemente des Herstellers.

Zur Durchführung einer technisch korrekten und zuverlässigen Montage sind die im illustrierten Bereich angeführten Montagevorschriften einzuhalten.

Für gleichmäßigen und geräuschlosen Lauf der Rollen und Rollenachsen-Verbindungen, je nach Bedarf mit Schmiermittel einfetten. Bitte vermeiden Sie das Einfetten der Laufschielen.

7. INBETRIEBNAHME UND TESTLAUF DER TORANLAGE

Nach Montage der Toranlage ist die Schutzfolie von den Paneelen zu entfernen. Falls nötig, sind alle schmutzbefallenen Komponenten des montierten Tores ordnungsgemäß zu reinigen. Die Reinigung des Tores erfolgt mit Hilfe sauberen Wassers, oder mit nicht materialangreifenden Reinigungsmitteln sowie dem Einsatz eines weichen Schwammes oder Lappens.

Beim Putzen der Verglasungen sind Reinigungsmittel für Kunststoffe zu verwenden. Die Putzmittel müssen eine nachgewiesene neutrale Wirkung auf Acryl und Polycarbonat haben. Unter keinen Umständen ist die Verwendung von Scheuermitteln oder alkoholhaltigen Mitteln zum Putzen der Scheiben erlaubt.

Nach der Montage ist die Funktionstestung aller Ver- und Entriegelungseinrichtungen vorzunehmen und der Elektroantrieb zu programmieren. Die uneingeschränkte Funktionsfähigkeit des Tores ist vor der Bauabnahme zu prüfen. Dafür öffnen und schließen Sie das Torblatt 5 mal. Für Tore mit Elektroantrieb ist zusätzlich die uneingeschränkte Funktion in allen vorprogrammierten Einstellungen zu prüfen.

Alle Schutzfolien sollte nach der Montage entfernen werden.

8. ÜBERGABE DES TORES

Die fertig montierte Toranlage, wird wie folgt an den Kunden übergeben:

- der Fachmonteur führt dem Kunden die Leistungsfähigkeit dieser Toranlage vor und unterweist ihn in alle Funktionen und Sicherheitseinrichtungen;
- die der Toranlage beigelegten Dokumentationen, sind dem Kunden vollständig zu übergeben.

1. GÉNÉRALITÉS

Il est indispensable que l'installation des portes sectionnelles soit faite suivant des règles précises pour garantir leur pérennité. Le présent manuel donne le détail des instructions pour une installation standard de nos portes. Il est indispensable que ces instructions soient scrupuleusement respectées pour que la garantie s'applique.

Le contenu de ce manuel ne peut en aucun cas être utilisé comme base d'une quelconque réclamation. La Société ALUTECH se réserve le droit d'apporter toute modification utile au contenu de ce livret ou à la conception de ses portes.

2. MESURES DE SÉCURITÉ

L'installation des portes doit être réalisée par du personnel qualifié et compétent. Il est important de connaître les techniques précises pour le montage des portes. Les techniciens de montage doivent travailler en respectant les normes de sécurité.

3. EXIGENCES CONCERNANT LES BAIES

Les baises préparées doivent être conformes aux exigences suivantes :

- les baises doivent être de forme rectangulaire, ou autre, en concertation avec le client et le poseur ;
- les surfaces de l'encadrement de la baie doivent être sur le même plan, unies et plates, sans superflu de mortier d'enduit et sans fissures ;
- l'écart des surfaces actives de la verticale et de la ligne horizontale doit être compris entre 1,5 mm/m et que 5 mm ;
- l'espace nécessaire pour le montage des portes doit être propre et dégagé des produits pour le bâtiment, des conduits de chaleur et de ventilation etc.

4. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA FIXATION DES STRUCTURES PORTANTES DES PORTES

- Les portes doivent être disposées symétriquement par rapport à l'axe vertical de la baie ;
- en installant les supports des portes doivent être placés verticalement à l'aide d'un niveau ;
- les supports doivent adhérer à l'encadrement de la baie du haut en bas. On admet des espaces libres inférieurs à 5 mm, espaces qui doivent être éliminés par l'installation des plaques sur les points de fixation ;
- la différence entre les longueurs des diagonales mesurées à des points extrêmes des supports ne doit pas dépasser 2 mm ;
- les portes doivent être efficacement fixées et ne présenter aucun danger pour la santé et la vie de l'homme.

Le choix des éléments de fixation dépend des caractéristiques de la matière de la baie :

- chevilles métalliques d'écartement à cadre (d'ancrage), chevilles de nylon avec des vis pour la fixation des portes à un mur en béton, de brique pleine, de béton d'argile expansée, de pierre naturelle et d'autres matériaux semblables ;
- chevilles plastiques allongées avec des vis (160 mm de longueur) pour la fixation des portes à un mur en béton léger ou cellulaire, de brique avec des vides verticaux, de blocs siliceux, de calcaire coquiller. Le diamètre extérieur de la barre d'ancrage ou de la cheville — 10 mm ;
- vis auto-perforantes avec le diamètre extérieur du filet de 6,3; 8 mm pour la fixation des portes aux constructions métalliques.

Pour le serrage sécurisé des éléments de la construction de portes aux charpentes de bâtiments il faut installer des rondelles plates d'acier 24 ... 30 mm de diamètre extérieur et 1,6 ... 2,0 mm d'épaisseur sous les têtes de vis ou sous les écrous. Des vis doivent être faites d'acier avec le revêtement anti corrosion d'épaisseur au minimum 9 microns. La classe de résistance de la vis ne doit pas être inférieure à 5.6. Toute la boulonnerie doit résister à la corrosion.

5. PERÇAGE DES TROUS DE FIXATION

Pour l'installation de la boulonnerie selon le matériau des murs on recommande les modes de perçage suivants :

- un perçage sans percussion est recommandé pour faire des trous dans les murs en brique creuse, de bétons légers ou cellulaires, de blocs siliceux, de calcaire coquiller et aussi les pièces métalliques ;
- un perçage avec percussion légère est recommandé pour faire des trous dans les murs de brique pleine ;

- le mode « percussion » est recommandé pour les murs de béton avec densité supérieure à 700 kg/m³ et pour les constructions en pierre naturelle.

La longueur de perçage doit être plus que la longueur de la partie ancrée de la cheville au minimum à un diamètre de la vis. Le diamètre d'un trou percé ne doit pas dépasser le diamètre de la cheville. Le trou doit être débarrassé des débris du perçage.

6. INSTALLATION DES PORTES

Avant l'installation des portes il faut préparer la baie et le plancher.

Il faut assurer un bon captage d'eau au niveau de joint du sol et des supports et aussi garantir une aération efficace du logis. Pendant les travaux de construction il faut protéger les portes déjà installées des éclaboussures de mortier, du ciment, du plâtre, des substances agressives et caustiques (acide ou alcali), des peintures, du sel, etc.

Toute modification de la structure des portes est interdite.

- N'éliminez pas et ne changez pas les détails, les blocs, les pièces de fonction. N'utilisez que les pièces d'origine.
- N'installez pas les éléments supplémentaires non prévus sur le tablier de portes. Les ressorts sont choisis en tenant compte du poids de tablier. Les éléments supplémentaires provoquent le surcharge ce qui rompt le balancement du tablier et peut générer une panne.

Avant l'installation du tablier de portes il faut enlever le film de protection tout autour des éléments et accessoires ainsi que des zones d'adhérence du tablier aux joints d'étanchéité supérieur et latéraux (le film de protection enlever à une distance de 50 ... 100 mm.

Pendant l'installation du moteur électrique suivez les instructions du producteur de portes ou de moteur. N'utilisez que des pièces d'accouplement d'origine.

Pour une installation correcte et sûre il faut exécuter soigneusement toutes les opérations de travail comme montrées sur les illustrations.

Pour le bon fonctionnement, doux et silencieux, de l'axe des galets installés dans les paliers et de l'axe des charnières il faut les lubrifier avec de la graisse consistante et plastique. Il est interdit de graisser les rails de guidage de portes.

7. RÉGLAGES, TEST DU PRODUIT

Après les travaux de montage il faut enlever le film de protection des panneaux. Nettoyer les portes en cas de besoin. On nettoie les portes avec de l'eau pure ou avec des détergents neutres en utilisant des éponges ou des chiffons doux.

Pendant le lavage des vitres il est autorisé d'utiliser les détergents pour plastiques. Les détergents utilisés ne doivent pas attaquer l'acrylate et le polycarbonate. N'utilisez pas les détergents abrasifs ou les nettoyeurs alcoolisés pour vitres.

Après l'installation des portes il faut tester les dispositifs de fermeture et la programmation du moteur.

La fonctionnalité des portes est contrôlée par le cycle quintuple « ouverture-fermeture » du tablier.

Pour les portes motorisées on contrôle aussi le fonctionnement de tous les automatismes, à tous les modes programmés. Immédiatement après l'achèvement du montage des portes il faut entièrement enlever le film de protection.

8. LIVRAISON DES PORTES MONTÉES

La livraison finale des portes montées au Client doit être réalisée dans l'ordre suivant :

- le représentant de l'Installateur fait la démonstration du bon fonctionnement des portes ;
- on met à disposition du client l'ensemble de la documentation.

1. INFORMAZIONI GENERALI

La corretta installazione delle porte sezionali è una condizione obbligatoria per garantire il prodotto di qualità alta; le Istruzioni forniscono la procedura consigliabile e la descrizione del processo tipico di installazione della porta, e passato la formazione e l'addestramento sulle norme antinfortunistiche. All'esecuzione dei lavori di montaggio è necessario eseguire rigorosamente le norme e le regole nazionali vigenti per la sicurezza dei lavori.

Il contenuto di questo manuale non può essere la base per le pretese legali. La società ALUTECH si riserva il diritto di apportare modificazioni e aggiunte al design delle porte e al manuale presente.

2. MISURE DI SICUREZZA

L'installazione della porta deve essere eseguita solo dal personale qualificato che conosce la costruzione e il processo tecnologico di montaggio della porta, e passato la formazione e l'addestramento sulle norme antinfortunistiche. All'esecuzione dei lavori di montaggio è necessario eseguire rigorosamente le norme e le regole nazionali vigenti per la sicurezza dei lavori.

3. REQUISITI PER LE APERTURE

Le aperture preparate devono rispondere ai seguenti requisiti:

- le aperture devono avere una forma rettangolare o un'altra forma concordata dal Cliente e dal Esecutore;
- le superfici dei piani di inquadratura dell'apertura devono essere sullo stesso piano ed essere uniformi e lisce, senza l'afflusso di malta da intonaco e le fessure;
- le deviazioni delle superfici di lavoro dalla verticale e dall'orizzontale non devono superare 1,5 mm/m, ma non più di 5 mm;
- lo spazio necessario per il montaggio della porta deve essere libero da strutture edilizie, tubazioni di riscaldamento e ventilazione, ecc.

4. REGOLE PER INSTALLAZIONE E FISSAGGIO DELLE STRUTTURE PORTANTE DELLA PORTA

- Le porte devono essere posizionate simmetricamente rispetto all'asse verticale dell'apertura.
- Durante il montaggio i supporti della porta devono essere messi a bolla in piani verticali.
- I supporti devono essere adiacenti all'inquadratura dell'apertura per l'intera lunghezza. Sono ammessi gli spazi locali non superiori a 5 mm, che devono essere eliminati installando le guarnizioni nella zona dei punti di montaggio.
- La differenza nelle lunghezze delle diagonali, misurata nei punti estremi delle gambe, non deve superare i 2 mm.
- Le porte devono essere fissate in modo sicuro e non essere di pericolo potenziale per la vita e la salute umana.

La scelta degli elementi di fissaggio dipende dalle caratteristiche di materiale dell'apertura:

- i cavicchi distanziatori metallici di telaio (di ancoraggio), i cavicchi di nylon con vite per fissare la porta a un muro in cemento, in mattoni pieni, in calcestruzzo, in pietra naturale e in altri materiali simili;
- i cavicchi di plastica allungati con le viti (160 mm di lunghezza) per fissare la porta a un muro di calcestruzzo leggero e cellulare, dei mattoni con i vuoti verticali, dei blocchi di silicato di gas, del calcare fossilifero. Il diametro esterno dell'ancora o del cavicchio è di 10 mm;
- le viti autofilettanti con diametro esterno della filettatura di 6,3 o 8 mm per il fissaggio della porta alle strutture metalliche.

Per garantire un bloccaggio affidabile degli elementi strutturali della porta alle strutture dell'edificio, è necessario installare le rondelle piatte in acciaio sotto le teste delle viti o sotto i dadi, il cui diametro esterno è di 24-30 mm, lo spessore è di 1,6-2,0 mm. Le viti devono essere fatte in acciaio con un rivestimento anticorrosione con uno spessore di almeno 9 micron. La classe di resistenza delle viti non è inferiore a 5.6. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere resistenti alla corrosione.

5. PERFORAZIONE

Si consigliano le seguenti modalità di foratura per il montaggio degli elementi di fissaggio a seconda del materiale della struttura muraria:

- la modalità di foratura pulita (senza colpo). Si consiglia per fare i fori in mattone cavo, in calcestruzzo leggero e cellulare, in blocco di silicato di gas, nonché in strutture metalliche;
- la modalità di foratura con i colpi leggeri si consiglia per la foratura in mattone pieno;
- la modalità di perforazione si consiglia per un muro di calcestruzzo con una densità superiore a 700 kg/m³ e per le strutture in pietra naturale.

La profondità di foratura dovrebbe essere più della parte di ancoraggio del cavicchio almeno in un diametro della vite. Il diametro del foro non deve superare il diametro del cavicchio, mentre il foro deve essere pulito dai rifiuti di foratura.

6. MONTAGGIO DELLA PORTA

Prima di installare la porta, l'apertura e il pavimento dell'edificio devono essere completamente preparati.

Si deve prevedere il drenaggio adeguato dell'acqua nell'area di guarnizione esterna e dei supporti, nonché un'efficace ventilazione del locale. Nel caso in cui vengano eseguiti lavori di costruzione durante l'installazione, le porte devono essere protette da spruzzi di malta da costruzione, da cemento, da gesso, da sostanze aggressive e caustiche (acidi e alcali), da materiali vernicianti, da sale cosparso in inverno, ecc.

Le modificazioni nella struttura della porta non si ammettono.

- Non rimuovere o modificare i pezzi, i blocchi, le parti funzionali. Utilizzare solo gli elementi originali del produttore della porta.
- Non installare gli elementi supplementari estranei sulla tela della porta. Le molle sono selezionate tenendo conto della massa della tela. Gli elementi supplementari causano il sovraccarico che influisce negativamente sul bilanciamento della tela e può causare la perdita della capacità lavorativa o il guasto della porta.

Prima di installare la tela della porta è necessario rimuovere la pellicola protettiva attorno ai punti di montaggio della fornitura e dalle aree di contiguità della tela alle guarnizioni superiori e laterali (rimuovere la pellicola protettiva a una distanza di 50-100 mm).

Durante l'installazione del motore elettrico seguire le istruzioni del produttore della porta e del motore. Utilizzare solo i pezzi di giunzione originali del produttore.

Per eseguire il montaggio tecnicamente corretto e sicuro tutte le operazioni di lavoro indicate nella parte illustrativa devono essere eseguite con cura.

Ingrassare con il lubrificante (lubrificante plastico) le asse dei rulli nei supporti e le asse dei giunti a coppia per il funzionamento dolce e silenzioso. È vietato lubrificare le guide della porta.

7. AGGIUSTAMENTO, COLLAUDO E VERIFICA DEL PRODOTTO

Dopo aver completato i lavori di montaggio, rimuovere la pellicola protettiva dai pannelli. Pulire le zone sporche della porta. Il lavaggio della porta si effettua con l'acqua pura o con le soluzioni detergenti non aggressive utilizzando una spugna o gli stracci morbidi. I vetri si ammette, se necessario, di lavare con utilizzo dei mezzi per pulire la plastica. I detergenti utilizzati devono essere neutri rispetto all'acrilico o al policarbonato. Non utilizzare i detergenti abrasivi o detergenti per vetri a base di alcool.

Dopo l'installazione della porta vengono eseguiti i lavori per verificare il funzionamento dei dispositivi di bloccaggio e per programmare il motore elettrico.

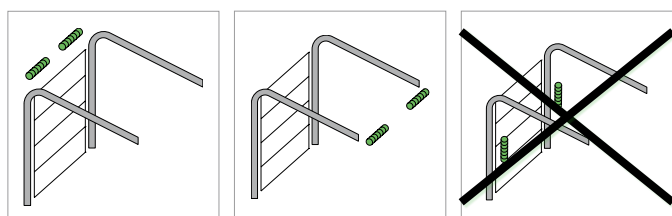
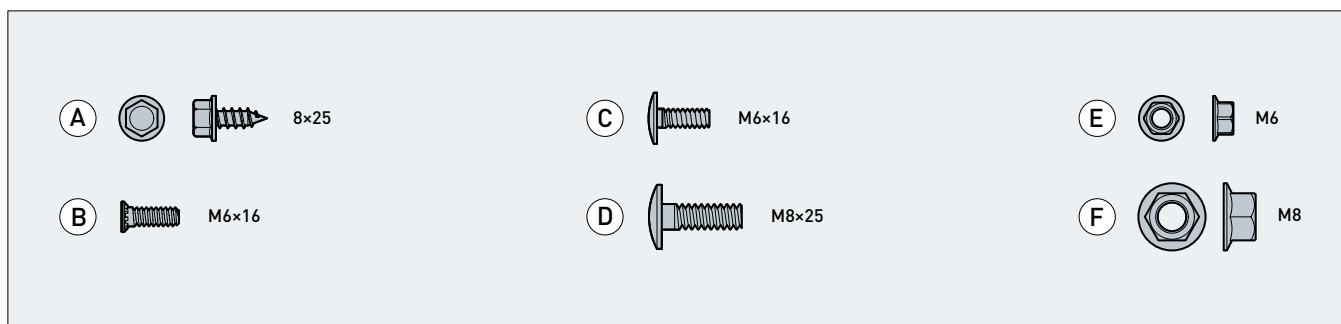
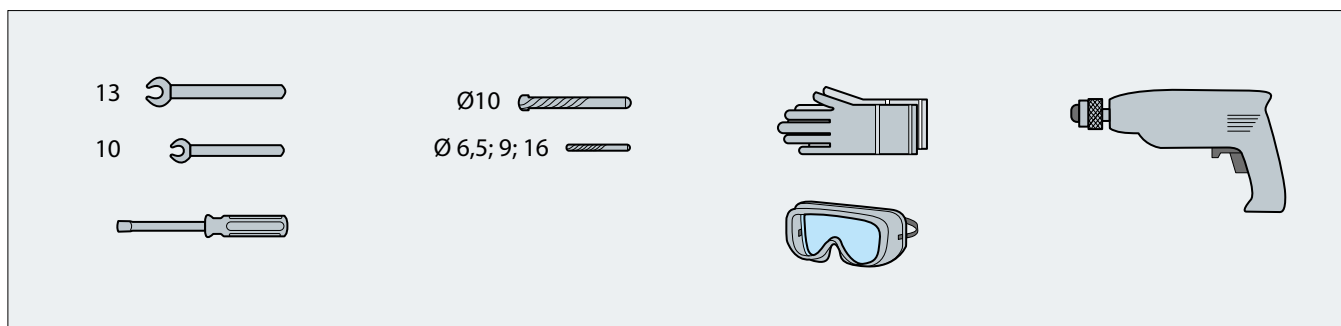
La capacità lavorativa della porta si verifica con esecuzione quintupla del ciclo di "sollevamento-abbassamento" della tela.

Per le porte con motore elettrico si esegue anche il controllo del funzionamento di automazione su tutte le modalità programmate. La rimozione completa della pellicola protettiva si effettua immediatamente dopo l'installazione della porta.

8. CONSEGNA DEL PRODOTTO MONTATO

La consegna del prodotto montato al Cliente viene effettuata nel seguente ordine:

- il rappresentante dell'organizzazione che ha montato il prodotto fa una dimostrazione completa della capacità lavorativa funzionale della porta;
- si effettua la compilazione dei documenti di funzionamento.



Ru **Внимание!**
Содержание данной Инструкции не может являться основой для юридических претензий. Компания ALUTECH оставляет за собой право на внесение изменений и дополнений в конструкцию ворот и настоящую Инструкцию.

En **Attention!**
The contents of this document cannot serve as the basis for legal claims. ALUTECH reserves the right to make amendments and additions to improve the sectional door design and installation procedures.

De **Achtung!**
Inhalt dieser Anleitung stellt keine Grundlage für juristische Ansprüche dar. Das Unternehmen ALUTECH behält sich das Recht vor, Änderungen und Ergänzungen an der Konstruktion des Produktes sowie am Inhalt dieser Anleitung vorzunehmen.

Fr **Attention!**
Le contenu de ce document ne peut pas servir de base aux prétentions juridiques. ALUTECH se réserve le droit d'actualiser la conception des portes sectionnelles et le présent guide d'installation.

It **Attenzione!** Il contenuto di presente Istruzione non può essere la base per le pretese giuridiche. L'azienda ALUTECH si riserva il diritto di apportare modifiche e cambiamenti al design della porta e alla presente Istruzione.



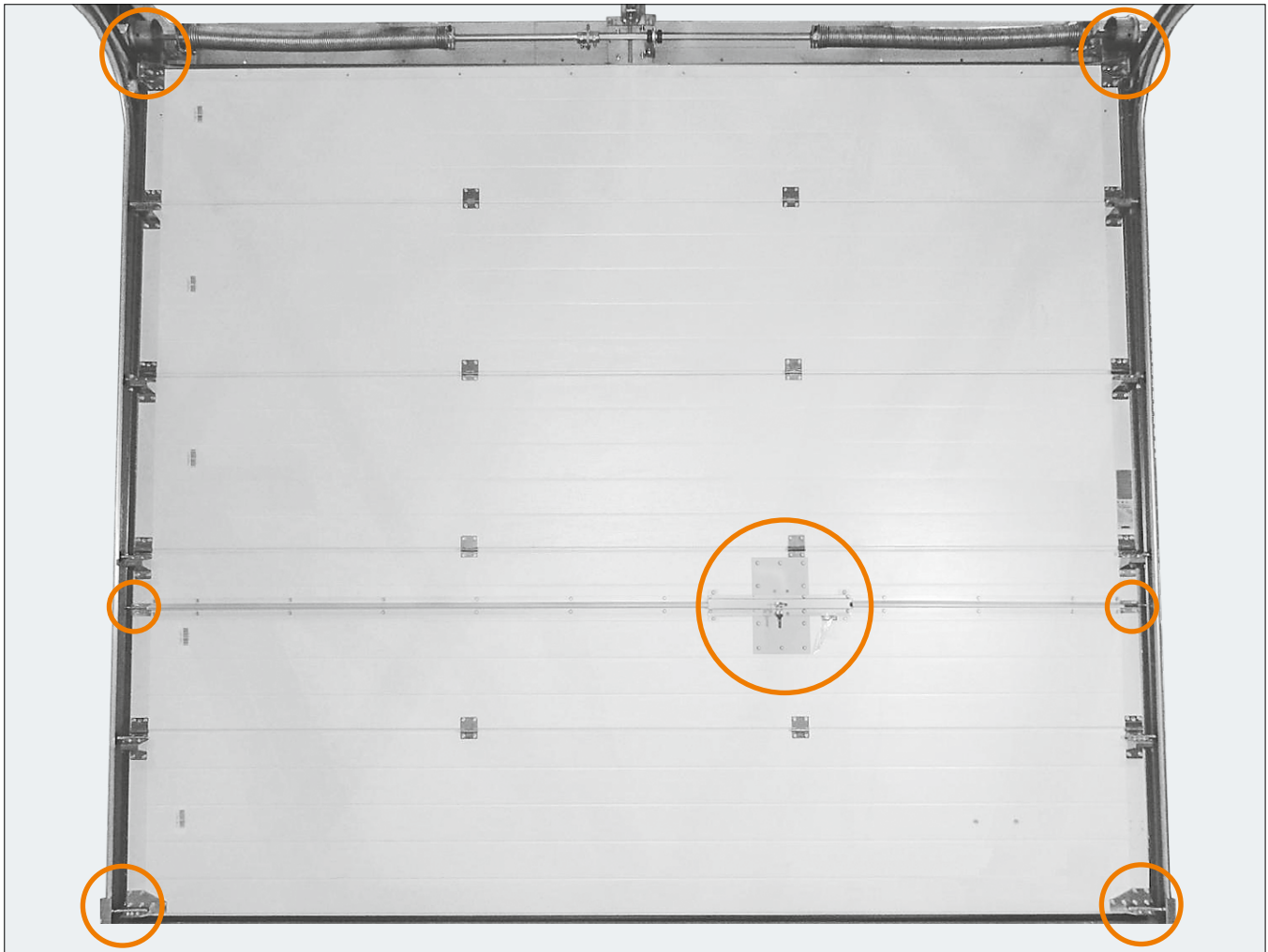
Ru **Состав противовзломного комплекта**

En **Composition of the anti-burglar set**

De **Bestandteile des Einbruchschutzsets**

Fr **Composition du kit anti-effraction**

It **Composizione del kit antieffrazione**



Ru **Тяги замка**

En **Lock rods**

De **Verriegelungsstangen**

Fr **Tiges de verrouillage**

It **Tiranti di chiusura**



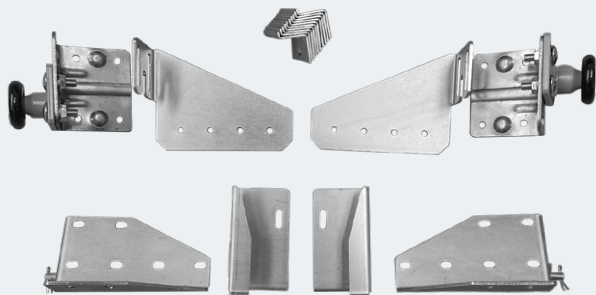
Ru **Комплект усиливающих кронштейнов**

En **Reinforcing brackets kit**

De **Befestigungswinkel-Set**

Fr **Kit des supports de renfort**

It **Kit dei supporti di rinforzo**



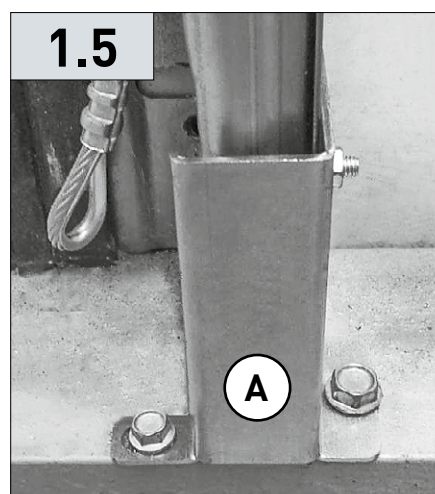
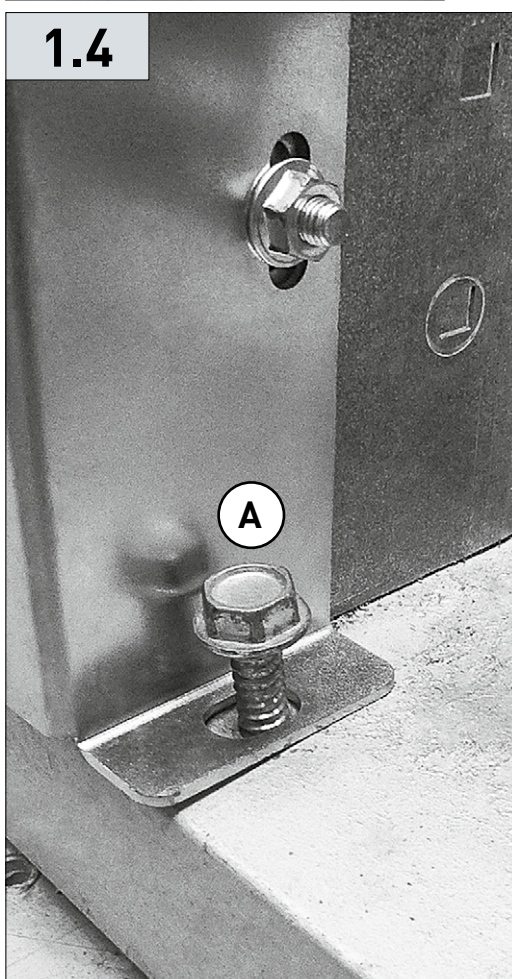
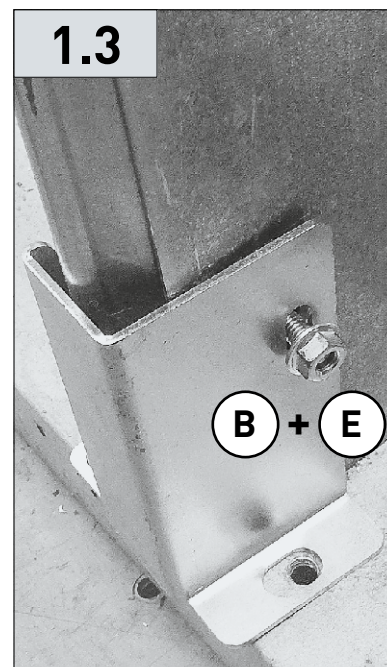
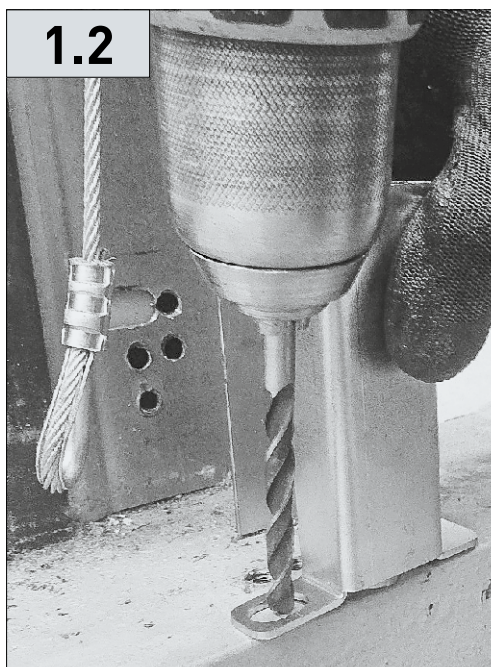
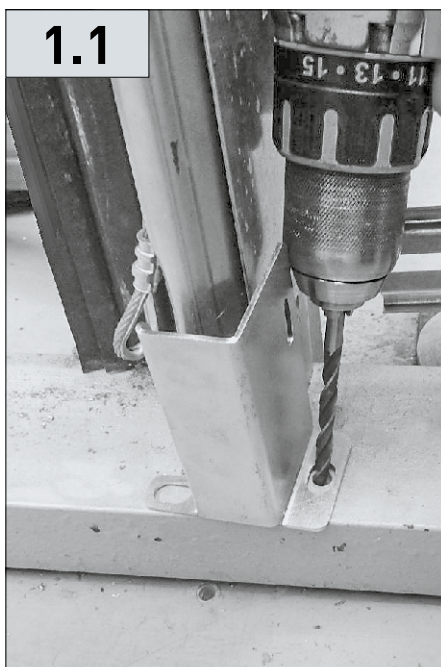
Ru Установка противовзломного комплекта

En Установка of the anti-burglar set

De Einbau des Einbruchschutzsets

Fr Installation du kit anti-effraction

It Installazione del kit antieffrazione



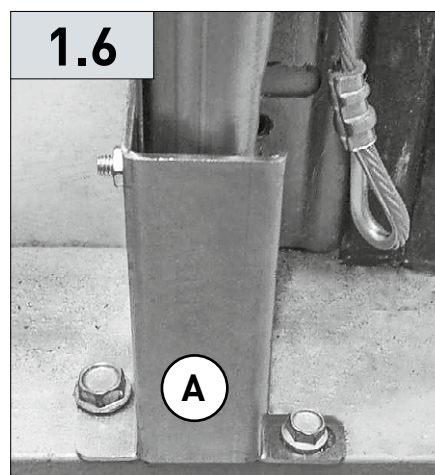
Ru Левая сторона

En Left side

De Linke Seite

Fr Face gauche

It Lato sinistro



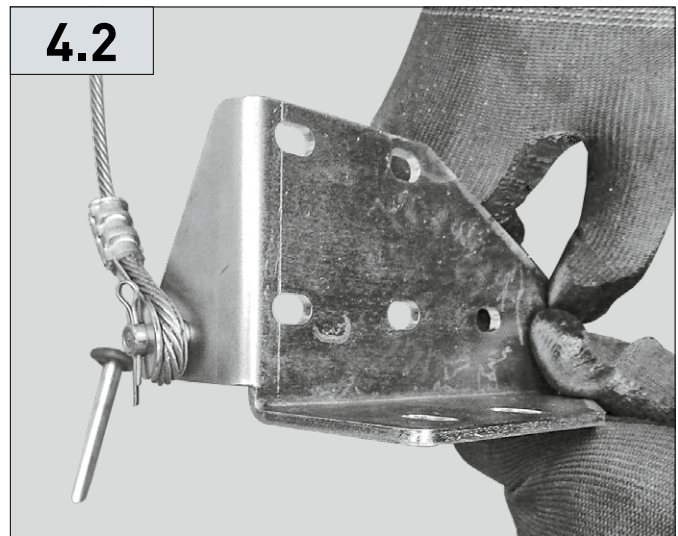
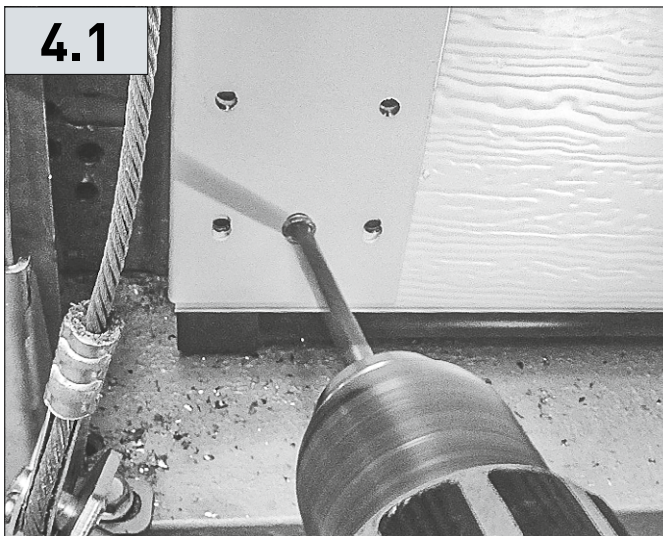
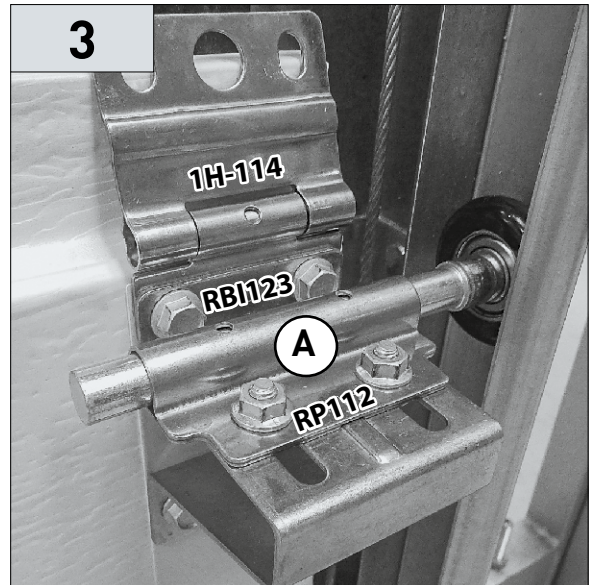
Ru Правая сторона

En Right side

De Rechte Seite

Fr Face droite

It Lato destro

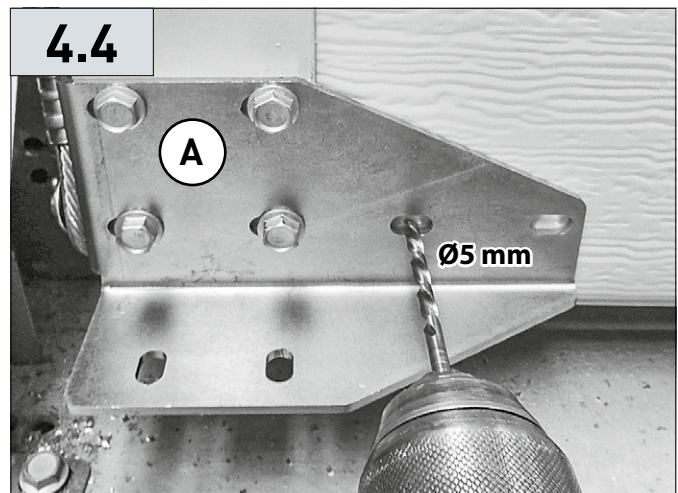
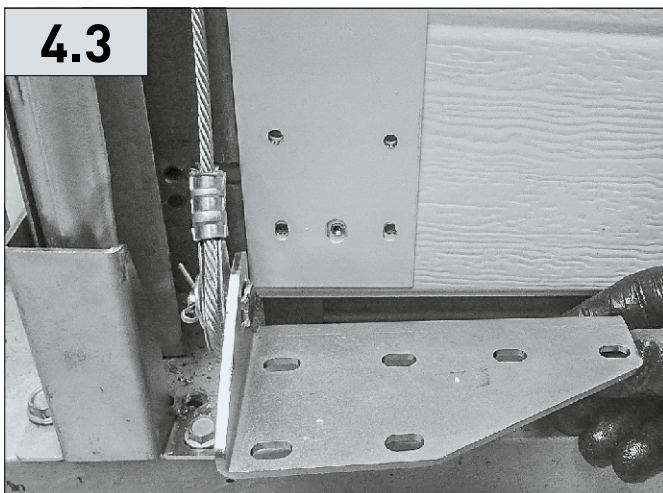


4.1

4.2

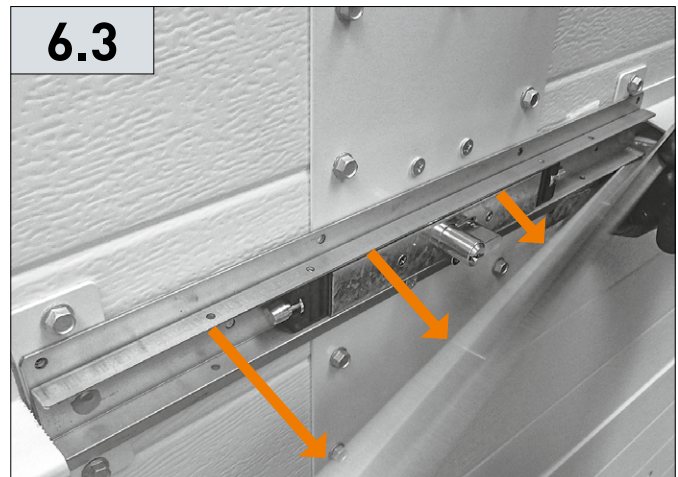
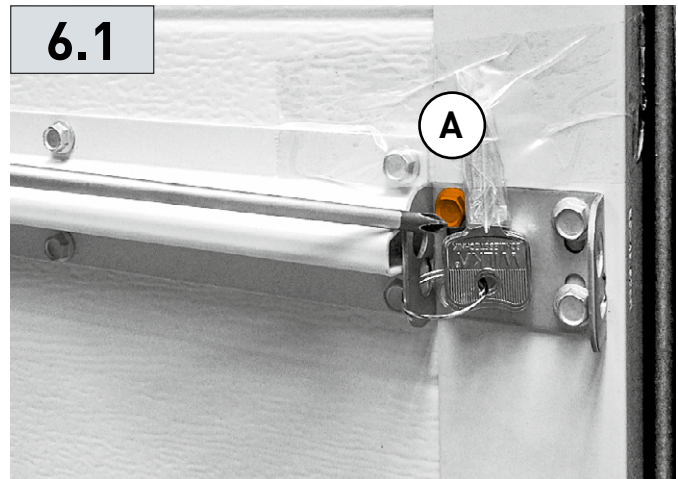
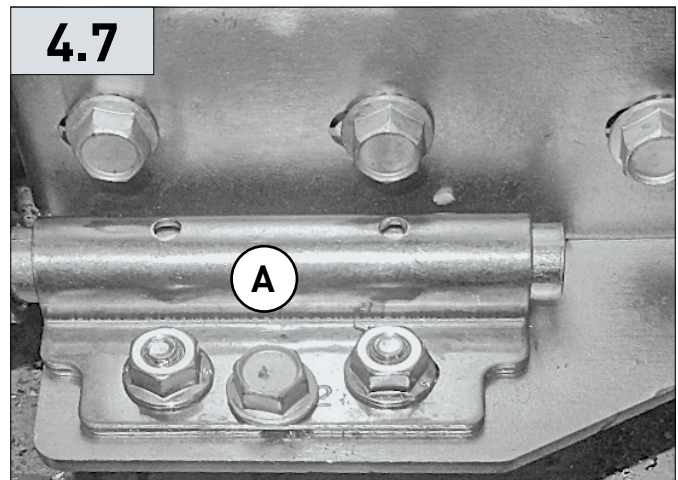
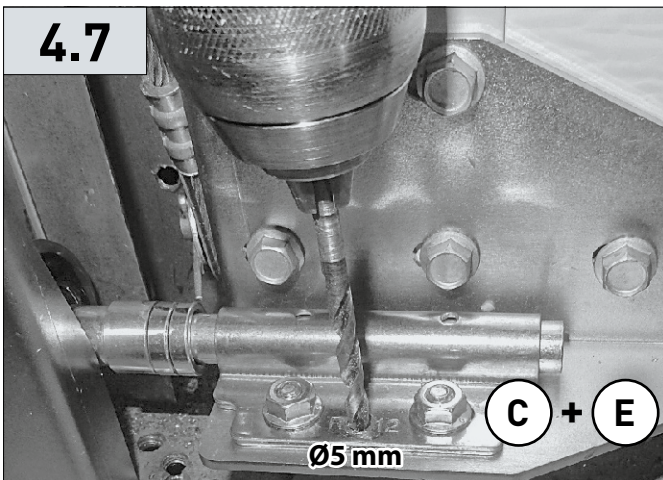
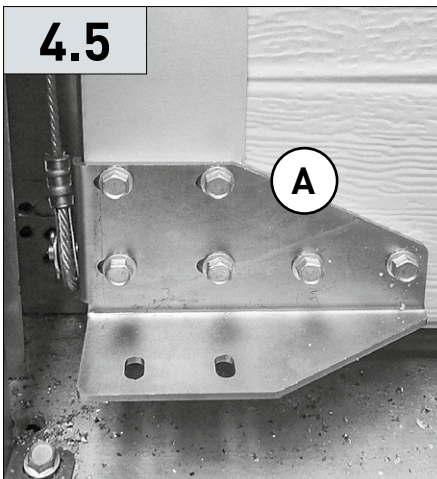
- Ru Высверлить заклепку
- En Drill out the rivet
- De Niete aufbohren
- Fr Enlever les rivets par perçage
- It Perforare il rivetto

- Ru Закрепите трос на кронштейне
- En Drill out the rivet
- De Drahtseil an den Befestigungswinkel spannen
- Fr Fixer le câble au support
- It Fissare il cavo al supporto



4.3

4.4



6.4



Ru

В случае ограниченного бокового пространства установка тяг замка производится на снятой панели

En

In case of lack of lateral space the assembly of lock rods can be made on the panel before installation of it

De

Bei begrenztem Seitenraum werden die Verriegelungsstangen ans Paneel vor dessen Montage eingebaut

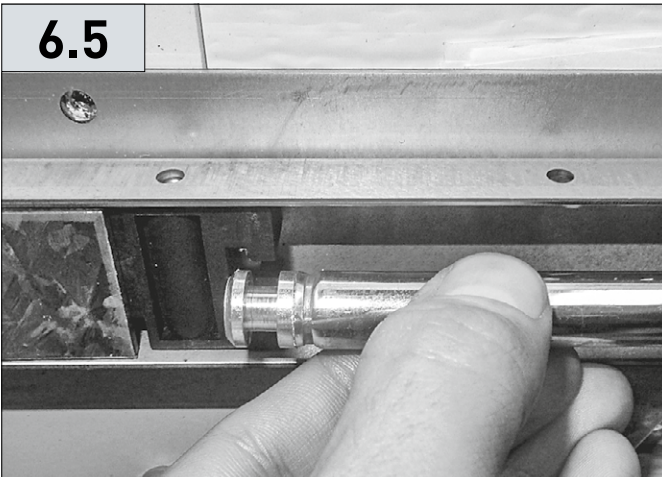
Fr

Dans le cas d'un espace latéral limité, l'installation des tiges de verrouillage est réalisée sur le panneau retiré

It

In caso di spazio laterale limitato i tiranti di chiusura vengono installati sul pannello rimosso

6.5



Ru

Вставьте наконечники тяг в пазы замка

En

Insert the lugs of the rods into the slots in the lock

De

Spurstangenköpfe in die Verriegelungsschlitze einsetzen

Fr

Insérez les embouts de tiges dans les fentes du verrouillage

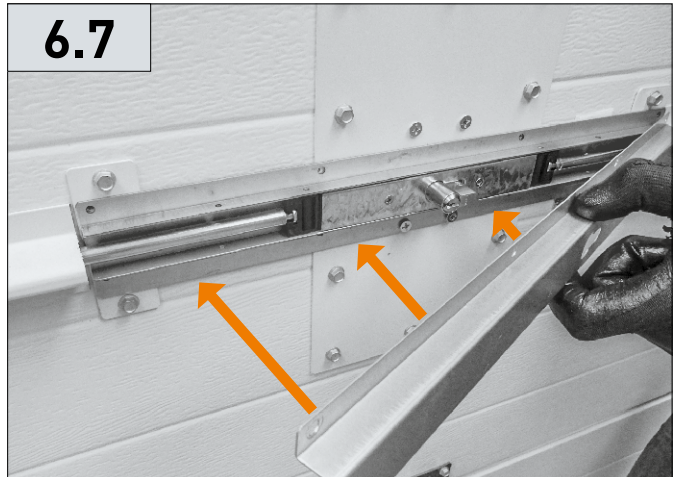
It

Inserire le estremità dei tiranti nelle scanalature di chiusura

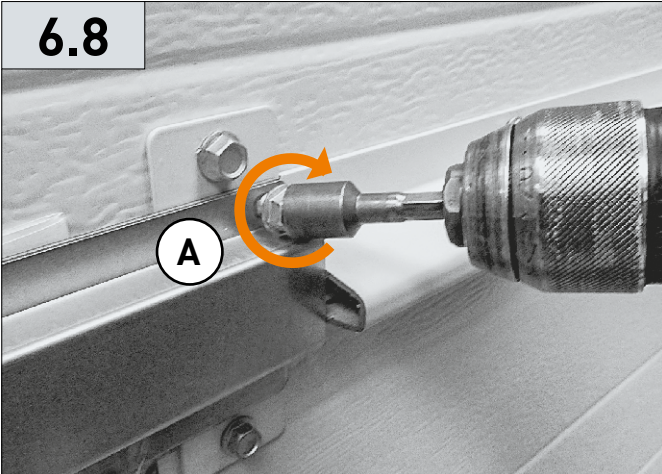
6.6



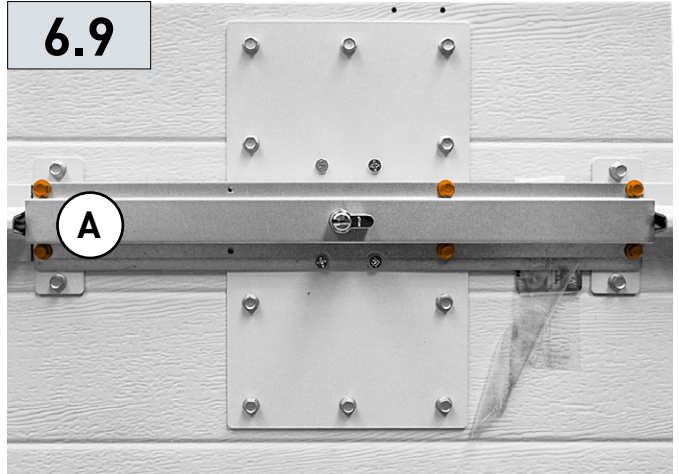
6.7

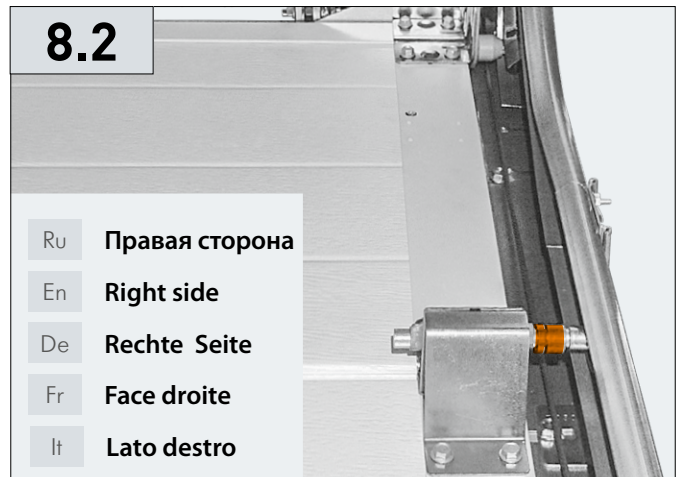
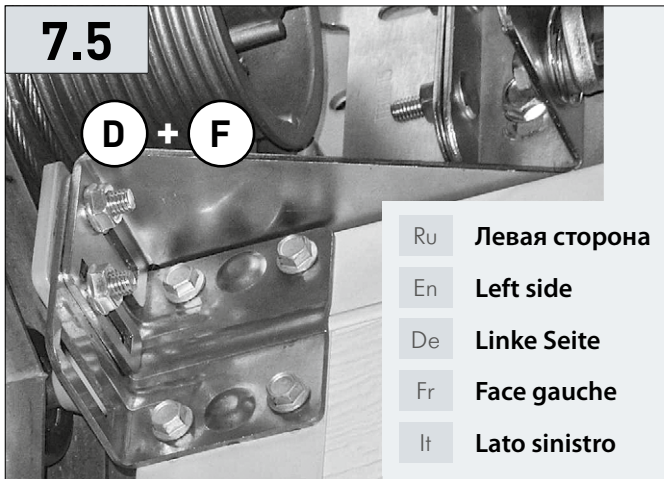
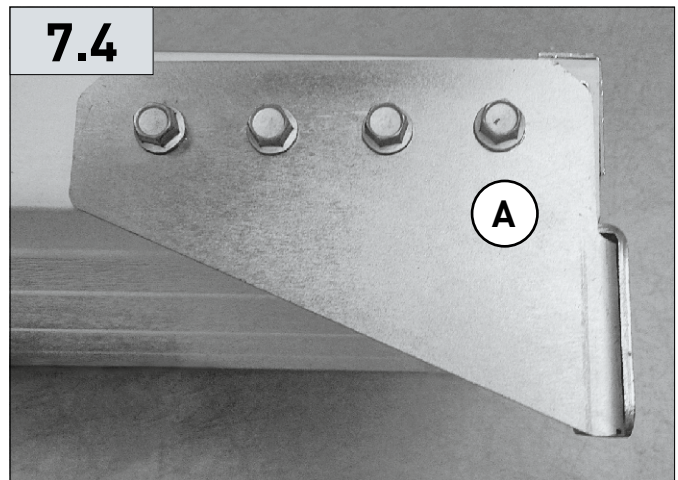
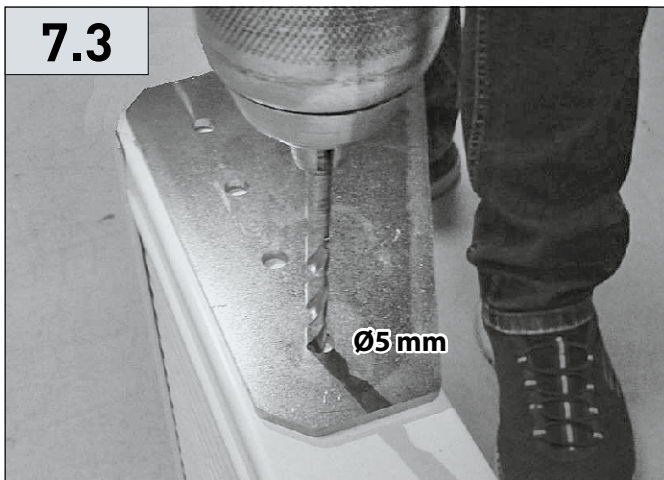
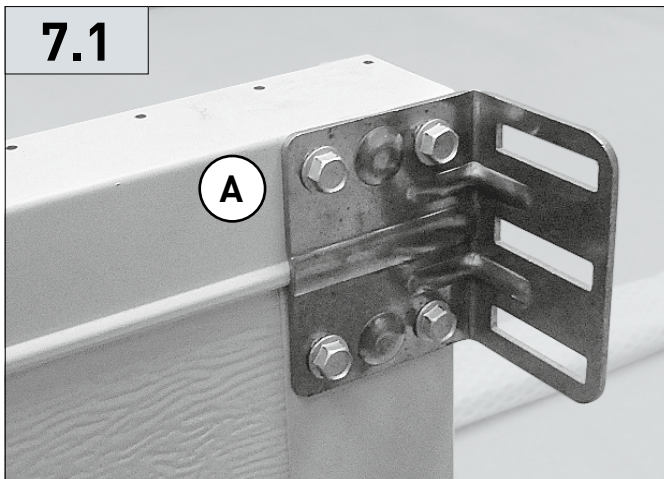


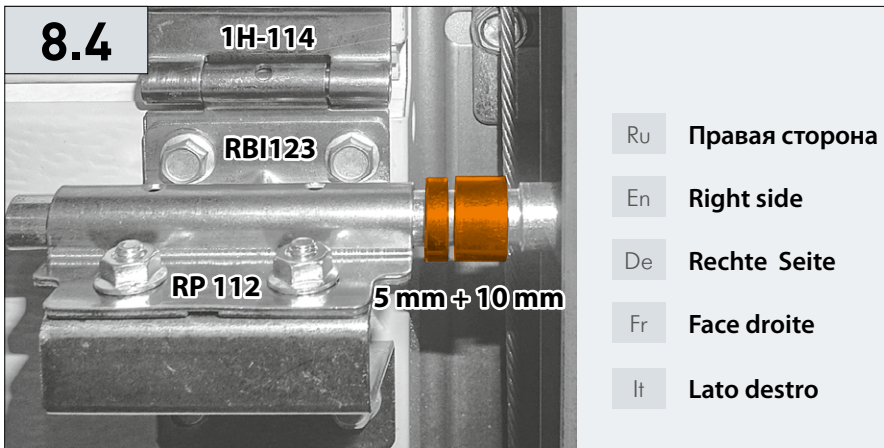
6.8



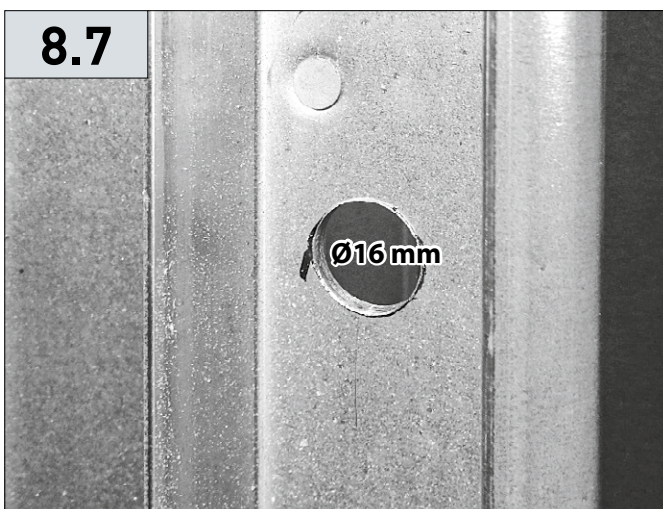
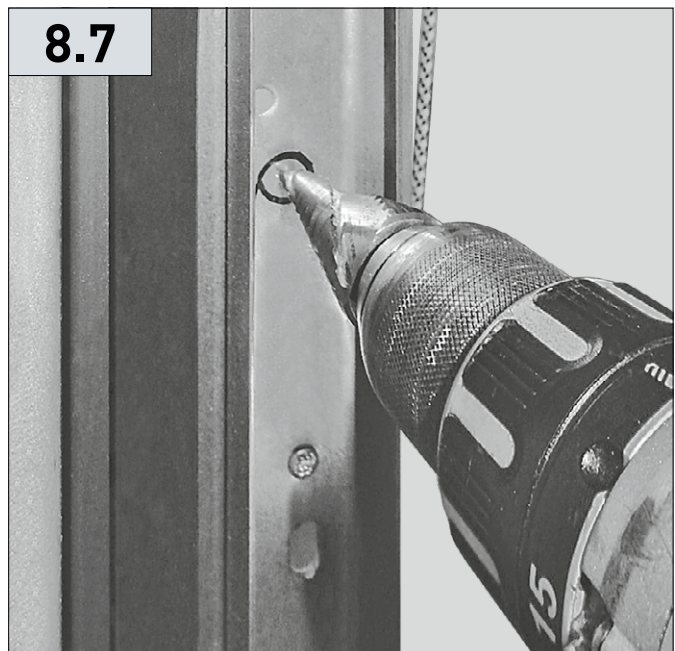
6.9





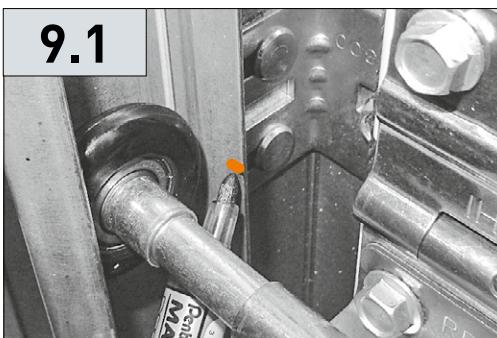


Ru	Поворотом ключа выдвинуть тяги до упора
En	Turn the key to push the rods until they rest against the profile
De	Verriegelungsstangen bis zum Anschlag mit dem Schlüssel schieben
Fr	Tournez la clé pour pousser les tiges jusqu'à ce qu'elles s'arrêtent
It	Girare la chiave per spingere i tiranti fino in fondo



Ru	Поднимите полотно и просверлите отверстие Ø16 мм
En	Rise up the door leaf and drill a hole Ø16 mm
De	Torblatt heben und ein Loch Ø16 mm bohren
Fr	Soulevez le tablier de porte et percez un trou de Ø16 mm
It	Sollevare la tela e perforare un foro Ø6 mm

9.1



- Ru Отметьте расположение каждого ролика
- En Mark the position of each roller
- De Lage jeder Seilrolle markieren
- Fr Marquez la position de chaque rouleau
- It Segnare la posizione di ogni rullo

9.2

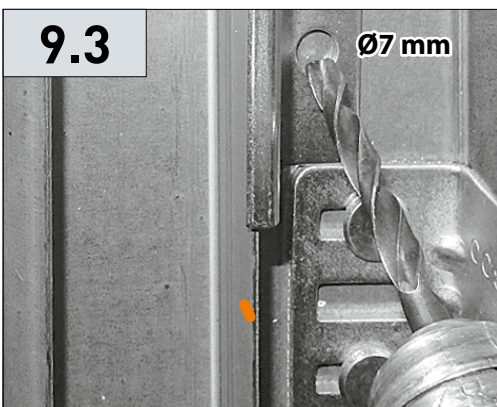


- Ru Поднимите полотно
- En Rise up the door leaf
- De Torblatt heben
- Fr Soulevez le tablier
- It Sollevare la tela

9.8

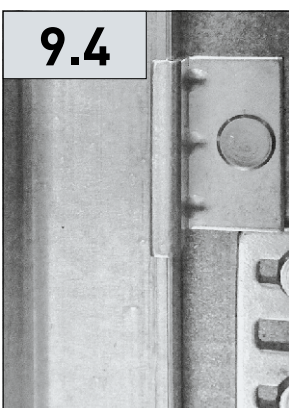


9.3

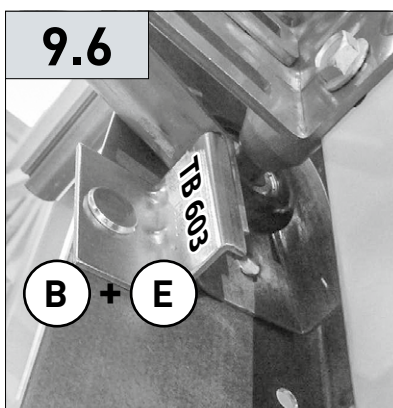


- Ru Установите кронштейн максимально близко к метке
- En Install the bracket maximally close to the mark
- De Rollenhaltewinkel so nah wie möglich an den markierten Bereich montieren
- Fr Installez les supports aussi près que possible du repère
- It Installare il supporto il più vicino possibile al segno

9.4



9.6

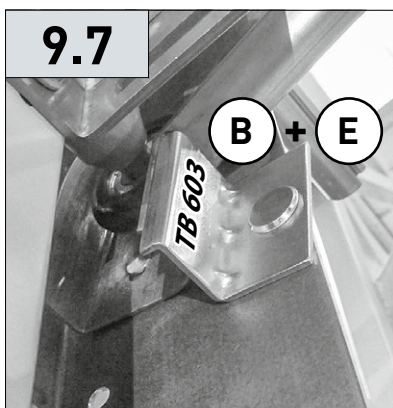


- Ru Левая сторона
- En Left side
- De Linke Seite
- Fr Face gauche
- It Lato sinistro

9.5



9.7



- Ru Правая сторона
- En Right side
- De Rechte Seite
- Fr Face droite
- It Lato sinistro



ул. Селицкого, 10
220075, Республика Беларусь, г. Минск
Тел. +375 (17) 330 11 00
Факс +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com

10, Selitskogo str.
220075, Minsk, Republic of Belarus
Tel. +375 (17) 330 11 00
Fax +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com